

AlAala الأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. Exalt the name of your Lord, the Most High.	1. (O Prophet,) glorify the name of your Lord, the Highest.	1. Glorify the name of your Guardian-Lord Most High.	1. Praise the name of your Lord the Most High.	سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى
2. Who created and proportioned.	2. Who created and proportioned.	2. Who has created, and further, given order and proportion.	2. Who creates, then disposes.	الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى
3. And who destined and [then] guided.	3. Who set a destiny and showed the way.	3. Who has ordained laws. And granted guidance.	3. Who measure, then guides.	وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى
4. And who brings out the pasture.	4. Who caused vegetation to grow.	4. And Who brings out the (green and luscious) pasture.	4. Who brings forth the pasturage.	وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى
5. And [then] makes it black stubble.	5. Then reduced it to black rubbish.	5. And then does make it (but) swarthy stubble.	5. Then turns it to russet stubble.	فَجَعَلَهُ عُتُقًا أَحْوَى
6. We will make you recite, [O Muhammad], and you will not forget.	6. We shall enable you to recite; then you shall not forget.	6. By degrees shall We teach you to declare (the Message), so you shall not forget.	6. We shall make you read (O Muhammad) so that you shall not forget.	سَنُقَرِّئُكَ فَلَا تَنْسَى
7. Except what Allah should will. Indeed, He knows what is declared and what is hidden.	7. Except what Allah wills. He knows what is open and also what is hidden.	7. Except as God wills. For He knows what is manifest and what is hidden.	7. Save that which Allah wills. Lo! He knows the disclosed and that which still is hidden.	إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجُحْرَ وَمَا يَخْفَى
8. And We will ease you toward ease.	8. And We give you the facility of the easy way.	8. And We will make it easy for you (to follow) the simple (path).	8. And We shall ease your way unto the state of ease.	وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى
9. So remind, if the reminder should benefit.	9. Therefore, admonish them if admonition be profitable.	9. Therefore give admonition in case the admonition profits (the hearer).	9. Therefor remind (men), for of use is the reminder.	فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى
10. He who fears [Allah] will be reminded.	10. He who fears will accept the admonition.	10. The admonition will be received by those who fear (God).	10. He will heed who fears.	سَيَلَّ كَرًّا مَنْ يَخْشَى
11. But the wretched one will avoid it.	11. And it will be shunned by the most wretched one.	11. But it will be avoided by those most unfortunate ones.	11. But the most hapless will flout it.	وَيَتَجَدَّبُهَا الْأَشْقَى

12. [He] who will [enter and] burn in the greatest fire.

12. Who shall enter the great fire.

12. Who will enter the great fire.

12. He who will be flung to the great fire.

الَّذِي يَصَلَّى النَّارَ الْكُبْرَى

13. Neither dying therein nor living.

13. Wherein he shall neither die nor live.

13. In which they will then neither die nor live.

13. Wherein he will neither die nor live.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى

14. He has certainly succeeded who purifies himself.

14. Truly successful was he who purified himself.

14. But those will prosper who purify themselves.

14. He is successful who grows.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى

15. And mentions the name of his Lord and prays.

15. And remembered the name of his Lord, then prayed

15. And glorify the name of their Guardian-Lord, and (lift their hearts) in prayer.

15. And remembers the name of his Lord, so prays.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى

16. But you prefer the worldly life.

16. But you (O men,) prefer the life of this world.

16. Nay (behold), you prefer the life of this world.

16. But you prefer the life of the world.

بَلْ تُوْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

17. While the Hereafter is better and more enduring.

17. Although the Hereafter is better and more lasting.

17. But the Hereafter is better and more enduring.

17. Although the Hereafter is better and more lasting.

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى

18. Indeed, this is in the former scriptures.

18. The same had been said in the former books.

18. And this is in the books of the earliest (revelation).

18. Lo! This is in the former scrolls.

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى

19. The scriptures of Abraham and Moses.

19. The books of Abraham and Moses.

19. The books of Abraham and Moses.

19. The books of Abraham and Moses.

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى

